

## Jonge vossen

In Hooglied 2:15 wordt gesproken van ‘jonge vossen’ die de wijngaarden dreigen te bederven. In plaats van ‘bené sjoelim’ staat hier ‘sjoelie ketanim’, dat letterlijk betekent ‘kleine vossen’.

Nu wordt het woord *katan*, klein, meervoud *ketanim*, vaak gebruikt in de zin van ‘jong’. Zo wordt bijvoorbeeld Cham in Genesis 9:24 *katan* genoemd, terwijl hij getrouwd was. Ook Jakob wordt in Genesis 27:15 en 42 *katan* genoemd en die was toen veertig jaar oud.

Of hier sprake is van ‘vossen’ of van ‘jakhalzen’ weet men niet, want in het Hebreeuws worden beide diersoorten met hetzelfde woord aangeduid. Het is ook niet belangrijk over welke dieren het gaat, want beide soorten hebben eenzelfde eetpatroon. Ze eten kleine zoogdieren als muizen, konijnen en ook vogels, insecten en reptielen. En ook wel aas of afval. Naast dit dierlijke voedsel eten ze ook graag zoete vruchten. Vooral afgevallen fruit heeft hun voorkeur.

Omdat in Hooglied sprake is van het in bloei staan van de wijngaarden zal het hier niet gaan over de tijd dat de druiven rijp zijn. Er zal dus ook niet gezinspeeld worden op het eten van druiven door deze dieren. Daardoor zullen zij dus de wijngaarden niet bederven. Maar ook niet door het vormen van holen, want dat doen jonge vossen nog niet. Die maken deel uit van een groep en verblijven nog in het hol van het ouderpaar.

Wat zal de dichter dan bedoelen met ‘kleine vossen die de wijngaard bederven’?

Wel, het meisje in Hooglied zegt zelf in Hooglied 2:15: En onze wijngaarden staan in bloei. Zij spreekt vrouwelijke leeftijdsgenoten aan. En het begrip ‘wijngaard’ is een beeld van de seksualiteit van de vrouw/het meisje. En als de rekel, de mannetjesvos, bij een meisje haar maagdelijkheid beroofd heeft, is zij ‘bedorven’.

Conclusie: Met de beeldspraak over de vossen, die de meisjes willen bederven zal de dichter(es) zinspelen op het verhaal van Simson in Richteren 15:4, waar Simson vossen met een brandende fakkel tussen hun staarten het staande koren in brand steekt.

*Lukas de Grootte, april 2023*